

30 ноября в 20.00 в Государственном музее А.С. Пушкина состоится уникальный поэтический вечер китайского поэта **Ян Ляня** (род. в 1955 г.) и российского поэта **Андрея Монастырского** (род. в 1949 г.). Встреча пройдет в рамках X Международного фестиваля «Биеннале поэтов в Москве», посвященного в 2017 году поэтической культуре Китая.

Ян Лянь и Андрей Монастырский – одни из лидеров своих поэтических поколений: первого поэта обычно относят к «туманным поэтам» (наиболее известному китайскому поэтическому направлению 1980–1990-х годов), второго – к московскому концептуализму, оказавшему самое широкое влияние на русское и мировое искусство последних тридцати лет. Их поэтическая встреча – беспрецедентное событие для мировой поэтической жизни.

Во встрече примут участие известные российские поэты и переводчики с китайского: Наталия Азарова, Владимир Аристов, Илья Смирнов.

Ян Лянь начал писать стихи в начале 1980-х, во время участия в демократическом движении «Пекинская весна». Он был одним из первых членов группы молодых поэтов, которые запустили издание журнала «Сегодня» – первого независимого литературного издания нового Китая. В 1987 г. Ян Лянь вместе с другими авторами основал поэтический клуб «Уцелевший», а также начал издавать одноимённый журнал – ещё один значимый печатный орган китайского авангарда.

С 1994 г. Ян Лянь живёт в Лондоне и Берлине, хотя он часто бывает и работает в Китае. Ян Лянь – обладатель множества престижных международных литературных премий. Стихи Ян Ляня переведены на более чем двадцать языков. Ян Лянь опубликовал более 10 поэтических сборников и два тома прозы, а также известен как литературный критик.

Ян Лянь формулирует свою поэтическую задачу как попытку «прикосновения к границам Языка». Эффект, к которому стремится автор, сродни впечатлению от абстрактной живописи, материалом которой становится слово.

Андрей Монастырский – художник, поэт, писатель, теоретик – один из родоначальников московского концептуализма. С 1975 года создает концептуальные работы, поэтические объекты, перформансы, инсталляции, тексты. Один из основателей и автор большинства проектов перформанс-группы «Коллективные действия». В 1980–1991 гг. автор-составитель большинства томов документации КД «Поездки за город». Основатель Московского архива независимого искусства («МАНИ»). Участник многочисленных отечественных и зарубежных выставок. Автор теоретических статей по вопросам современного искусства в отечественных и зарубежных изданиях.

Лауреат Премии Андрея Белого (2003) в номинации «За заслуги перед литературой». Лауреат премии «Соратник» (2008). Лауреат премии «Инновация» (2009) в номинации «Теория искусства».